

Un film de **Jaime Rosales**



LA BELLE JEUNESSE



OFFICIAL SELECTION
UN CERTAIN REGARD
FESTIVAL DE CANNES
2014

BEAUTIFUL YOUTH

HERMOSA JUVENTUD



Hermosa juventud

La belle jeunesse

Beautiful Youth



SINOPSIS

Natalia y Carlos, son dos jóvenes enamorados de 20 años, que luchan por sobrevivir en la España actual. Sus limitados recursos les impiden avanzar como les gustaría. No tienen grandes ambiciones porque no albergan grandes esperanzas. Para ganar algo de dinero deciden rodar una película porno amateur. El nacimiento de su hija, Julia, será el principal motor de sus cambios.

SYNOPSIS

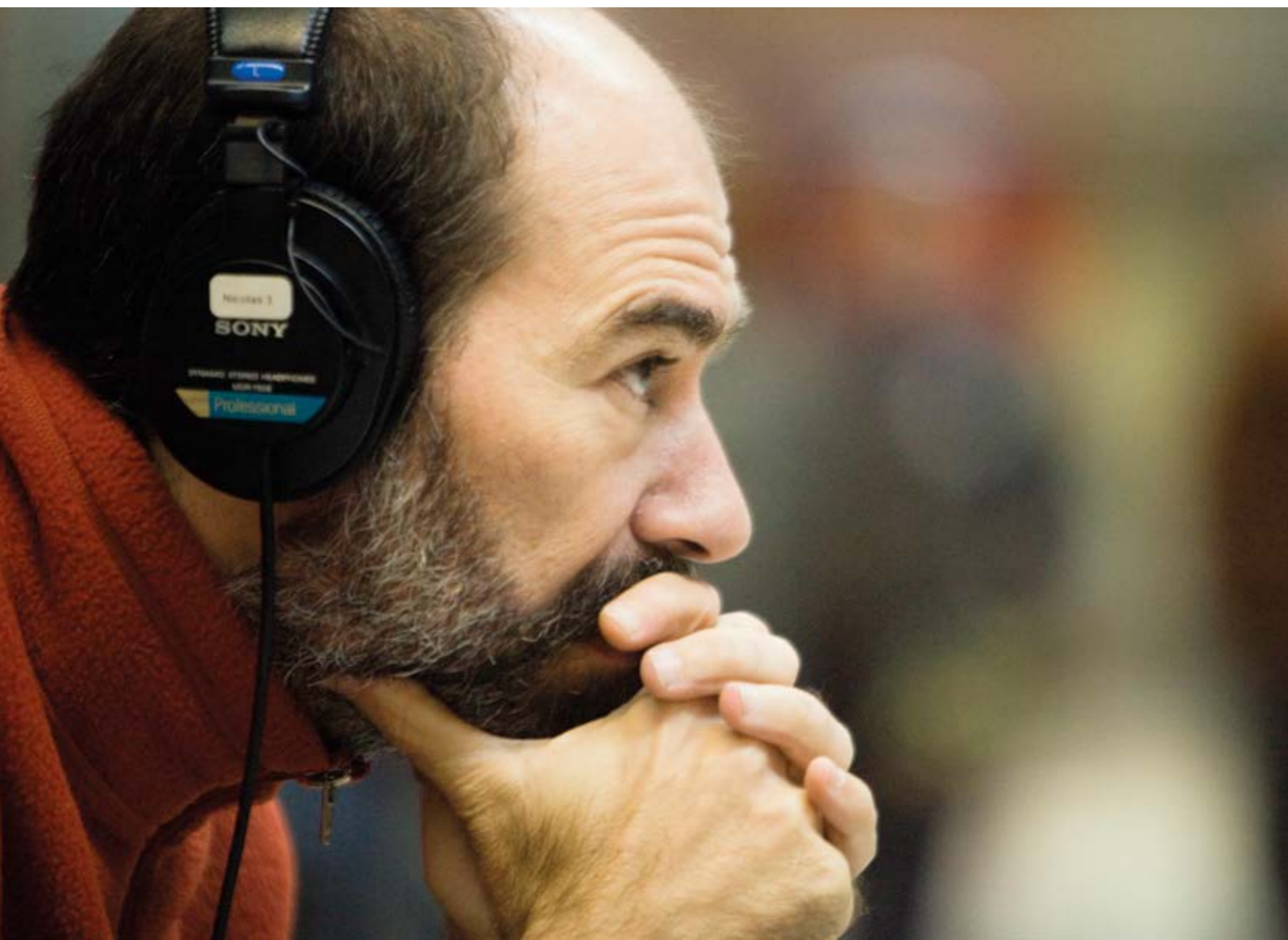


Natalia et Carlos sont deux jeunes amoureux de 20 ans qui se battent pour survivre dans l'Espagne actuelle. Leurs ressources limitées les empêchent d'évoluer comme ils le souhaiteraient. Ils n'ont pas de grandes ambitions parce qu'ils n'abritent pas de grandes espérances. Pour gagner un peu d'argent, ils décident de tourner un film porno amateur. La naissance de leur fille, Julia, sera le principal moteur de leurs changements.

SYNOPSIS



Natalia and Carlos, both aged 20, are in love and struggling to survive in today's Spain. Their limited resources prevent them from getting ahead as they'd like to. They have no great ambitions because they have no great hopes. To earn some money, they decide to shoot an amateur porno film. The birth of their daughter Julia is the main catalyst for the changes they make.



JAI MÉ ROSALES

Director y guionista
Barcelona, 1970

Licenciado en Ciencias Empresariales por ESADE, el impulso decisivo a su formación cinematográfica llegó con una beca concedida en 1996 para estudiar en la prestigiosa Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV), en La Habana y luego en la Australian Film Television and Radio School (AFTRS) en Sydney. Con su productora Fresdeval Films ha desarrollado desde el año 2000 la totalidad de sus proyectos como director. Sus películas hablan de la incapacidad de comunicarnos, de la complejidad del universo familiar y de la irrupción imprevista de la violencia en la vida cotidiana. Incansable explorador de las posibilidades que puede ofrecer el soporte audiovisual, las películas de Jaime Rosales reflejan el gran interés del director por encontrar nuevas formas expresivas alejadas de las convenciones habituales del lenguaje cinematográfico.

Filmografía

Las horas del día Festival de Cannes 2003. Quincena de Realizadores Premio FIPRESCI de la crítica internacional

La soledad Festival de Cannes 2007. Un Certain Regard

Tiro en la cabeza Festival de San Sebastián 2008. En Competición Premio FIPRESCI de la crítica internacional

Sueño y silencio Festival de Cannes 2012. Quincena de Realizadores



JAIME ROSALES

Réalisateur et scénariste
Barcelone, 1970

Après avoir suivi des études de commerce à ESADE, une bourse, qui constituera l'impulsion décisive à sa formation cinématographique, lui est accordée en 1996, pour étudier le cinéma au sein de la prestigieuse École Internationale de Cinéma et Télévision de San Antonio de los Baños (EICTV), à la Havane, puis à l'Australian Film Television and Radio School (AFTRS) à Sydney. Avec sa maison de production Fresdeval Films, depuis l'année 2000, il a développé la totalité de ses projets comme réalisateur. Ses films parlent de notre incapacité à communiquer, de la complexité de l'univers familial et de l'irruption imprévue de la violence dans la vie quotidienne. Infatigable explorateur des possibilités que peut offrir le support audiovisuel, les films de Jaime Rosales reflètent le grand intérêt du réalisateur pour trouver de nouvelles formes expressives éloignées des conventions habituelles du langage cinématographique.

Filmographie

Les heures du jour Festival de Cannes 2003. Quinzaine des Réalisateurs Prix FIPRESCI de la critique internationale
La soledad Festival de Cannes 2007. Un Certain Regard
Un tir dans la tête Festival de San Sébastian 2008. En compétition Prix FIPRESCI de la critique internationale
Rêve et silence Festival de Cannes 2012. Quinzaine des Réalisateurs

JAIME ROSALES

Director and screenwriter
Barcelona, 1970.

After receiving a degree in Business Economics from ESADE, his devotion to film was fostered when he won a scholarship in 1996 to study film at the prestigious International Film and Television School in San Antonio de los Baños (EICTV) in Havana and then at the Australian Film Television and Radio School (AFTRS) in Sydney. Since 2000 he has developed all his projects as a director with his production company Fresdeval Films. His films are about our inability to communicate with each other, the complexity of the family universe and violence that bursts unexpectedly into everyday life. A tireless explorer of the possibilities audiovisual media may offer, Jaime Rosales' films reflect their director's great interest in finding new expressive forms far from the habitual conventions of cinematographic language.

Filmography

The Hours of the Day Cannes Festival 2003. Directors' Fortnight FIPRESCI International Critics' Award
Solitary Fragments Cannes Festival 2007. Un Certain Regard
Bullet in the Head San Sebastián Film Festival 2008. In Competition FIPRESCI International Critics' Award
The Dream and The Silence Cannes Festival 2012. Directors' Fortnight

NOTA DEL DIRECTOR



Ingrid García-Jonsson

En esta película, Ingrid ha sido fundamental. No únicamente por ser la protagonista de la película, sino también porque Ingrid ha dado el tono interpretativo a todos los demás. No era un músico más de la orquesta, era el músico que daba la pauta a todos los demás intérpretes.

Para interpretar el personaje de Natalia, buscaba una actriz con un amplio espectro interpretativo. Una actriz con carácter que pudiera dar muchos matices diferentes al personaje. Alguien con mucha luz, alegría, simpatía pero también con un lado duro, determinado y decidido. Tenía que tener una parte ingenua y, a la vez, una parte madura. Es muy difícil encontrar esos atributos en una misma persona. Crear con verdad polos tan opuestos es muy complicado para cualquier actriz. Ingrid posee una técnica muy intuitiva. Tiene un talento natural brutal. Parece que no

le cueste actuar, porque tiene una gran seguridad en sí misma. Afortunadamente, no se conforma con sacar la escena adelante, busca la excelencia, dar lo máximo de sí misma.

En mis películas busco siempre actores que se parezcan mucho a los personajes. Luego, para incrementar el efecto natural, acerco el personaje más si cabe al actor. En el caso de Ingrid ha sido una excepción. Ella es muy distinta a Natalia. Su vida no se parece a la de su personaje. Ingrid es una mujer culta, sofisticada e independiente. Una mujer que ha estudiado arquitectura y que lleva viviendo sola desde los 16 años. El personaje de Natalia es el resultado de una construcción muy laboriosa y precisa por su parte.

Las imágenes

La película combina imágenes realizadas por el equipo de filmación en negativo de 16 mm con imágenes de los actores captadas por ellos mismos con sus propios operativos de tipo amateur (mini-DV/smartphone/web-cam). El 80% de las imágenes corresponden al equipo de filmación, mientras que las imágenes captadas con dispositivos amateur suponen el 20% del metraje total.

En un mundo inundado por la producción y consumo de imágenes de todo tipo, la película, si pretendía retratar minuciosamente esa realidad no podía quedarse al margen de los formatos, lugares y formas de producción y consumo de estas imágenes. Cada tecnología impone una distancia psicológica. Es la distancia del que observa sobre el que es observado. En esta película, hay algunas escenas en las que esa distancia es nula pues la produce el actor mismo (observador y observado se confunden).

El sonido

El sonido, como en mis anteriores películas, se ha articulado en torno al sonido directo de los diálogos. Cada toma requería una nueva improvisación, la búsqueda por parte de los actores de nuevas palabras para que cada momento se sintiera como la primera toma, como la única toma posible. Todo se ha ido creando en el momento. Las voces, con sus titubeos y sus imprecisiones, son parte de esa creación espontánea irrepetible.

Jaime Rosales

NOTE DU RÉALISATEUR

Ingrid Garcia-Jonsson

Dans ce film, Ingrid a été fondamentale. Pas seulement parce qu'elle est l'actrice principale, mais aussi parce qu'Ingrid a donné le ton interprétatif à tous les autres. Ce n'était pas n'importe quel musicien de l'orchestre, c'était le musicien qui donnait le «la» à tous les autres interprètes.

Pour interpréter le personnage de Natalia, je cherchais une actrice qui possède un vaste spectre interprétatif. Une actrice de caractère, qui pourrait donner de nombreuses et différentes nuances au personnage. Quelqu'un de très lumineux, joyeux, sympathique, mais possédant un côté dur, déterminé et décidé. Il fallait qu'elle ait un côté naïf et, à la fois, un côté mûr. C'est très difficile de trouver ces attributs chez une même personne. Créer de façon vraie des pôles aussi opposés est très compliqué pour n'importe quelle actrice. Ingrid possède une technique très intuitive. Elle a un énorme talent naturel. On dirait

qu'elle n'a aucune difficulté à jouer, parce qu'elle est très sûre d'elle. Heureusement, elle ne se contente pas de mener la scène à bien, elle cherche l'excellence, et à donner le maximum d'elle-même.

Dans mes films, je cherche toujours des acteurs qui ressemblent beaucoup à leurs personnages. Puis, pour augmenter l'effet naturel, je rapproche plus encore le personnage à l'acteur. Dans le cas d'Ingrid, il s'est agi d'une exception. Elle est très différente à Natalia. Sa vie n'a rien à voir avec celle de son personnage. Ingrid est une femme cultivée, sophistiquée et indépendante. Une femme qui a fait des études d'architecture et qui vit seule depuis l'âge de 16 ans. Le personnage de Natalia est le résultat d'une construction très laborieuse et précise de sa part.



Les images

Le film combine des images réalisées par l'équipe de tournage en négatif 16mm avec des images des acteurs captées par eux-mêmes avec leurs propres appareils de type amateur (mini-DV/smartphone/web-cam). 80% des images correspondent à l'équipe de tournage, tandis que les images captées au moyen de dispositifs amateur représentent 20% du métrage total.

Dans un monde inondé par la production et la consommation d'images en tout genre, le film, s'il prétendait montrer minutieusement cette réalité ne pouvait rester en marge des formats, lieux et formes de production et de consommation de ces images. Chaque technologie impose une distance psychologique. C'est la distance de celui qui observe sur celui qui est observé. Dans ce film, il y a quelques scènes où cette distance est nulle, l'acteur lui-même étant celui qui la produit (observateur et observé se confondent).

Le son

Le son, comme dans mes films précédents, s'est articulé autour du son direct des dialogues. Chaque prise exigeait une nouvelle improvisation, la recherche de la part des acteurs de nouveaux mots pour que chaque moment se perçoive comme à la première prise, comme la seule prise possible. Le doublage a été écarté. La recherche du maximum de réalisme implique le respect pour les tons de voix qui surgissent spontanément. Nous ne nous autorisons pas la répétition des mêmes mots, des mêmes gestes, ni au tournage, ni au doublage. Tout a été créé sur le moment. Les voix, avec leurs hésitations et leurs imprécisions, font partie de cette création spontanée irremplaçable.

Jaime Rosales

DIRECTOR'S NOTES

Ingrid García-Jonsson

In this film, Ingrid was essential. She not only played the main character but also set the tone for all the other actors' performances. She was not just a member of the band; instead, she was the musician the others followed.

To play the part of Natalia, I wanted an actress with a broad dramatic range. An actress with a strong personality capable of bringing a variety of nuances to the character. Someone with a lot of light, joy, and friendliness but also with a dark, determined, and decisive side. She needed to be partly naïve and partly mature. Very few people possess all these qualities. It is very hard for any actress to truly create a performance with two starkly different poles. Ingrid is quite intuitive in her technique. She has huge natural talent. She makes acting look easy because she is extremely self-assured. Fortunately, she is not satisfied to just do a scene; she aims to achieve excellence, to give her very best.

In my films, I always look for actors who are very similar to my characters. Later on, to increase the natural effect, I make the character even more like the actor if possible. But Ingrid was an exception. She is very different from Natalia. Her life is not like her character's. Ingrid is cultured, sophisticated and independent. A woman who has studied architecture and has been on her own since the age of sixteen. She put Natalia's character together with lots of hard, precise work.



The images

The film combines images made by the film crew on 16 mm negatives with images the actors took of themselves with their own amateur devices (mini-DV/smartphone/web-cam). Of the total film, 80% of the images were shot by the film crew and 20% were taken with amateur devices.

In a world flooded with the production and consumption of all types of images, if my aim was to capture that reality meticulously, I could not ignore the production and consumption formats, places and forms of those images. Each technology implies a psychological distance. It is the distance of the observer with respect to the one being observed. In this film, there are some scenes in which this distance does not exist because it is produced by the actor himself (the observer and the one observed overlap).

The sound

The sound, as in my previous films, was structured around the live sound of the dialogues. Each take required a new improvisation, a search by the actors for new words so each take seemed fresh, like the first one, like the only possible one. We chose not to dub. A search for maximum realism involves respecting the tones of voice that arise spontaneously. We did not permit ourselves to repeat the same words or gestures in shooting or dubbing. Everything was created in the moment. The voices, with their hesitations and lack of precision, are part of that unrepeatable spontaneous creation.

Jaime Rosales

NOTA DE PRODUCCIÓN

Hermosa juventud es un proyecto que nace de la inquietud de acercarse a esa juventud en la España en la que vivimos actualmente, donde teniendo una mejor o peor preparación los jóvenes se encuentran con un futuro con oportunidades limitadas y sin experiencia... Por supuesto hay muchas juventudes y muchas realidades... Nosotros nos hemos centrado en una juventud más estancada, que ve el futuro tan negro que no encuentra el impulso de cambiar nada y se adapta a sus circunstancias.

Contar esta historia con cierta inmediatez era uno de nuestros principales retos. Ha sido un proceso muy corto y tremendamente intenso. Cuando arrancamos el desarrollo pensábamos que el casting de la película debía ser con actores naturales. A medida que avanzábamos nos dimos cuenta de que no era el camino correcto. Corregimos el rumbo y empezamos de nuevo con la búsqueda de actores profesionales. Sin embargo, el tiempo empleado en ese casting natural no fue un tiempo perdido. Nos permitió tomar contacto con un grupo de jóvenes que nos ayudó a terminar de preparar la película gracias a la aportación de sus propias vivencias. Ahí nos dimos cuenta de la verdad de esa frase tan manida de "la realidad supera a la ficción". Las cosas

que nos contaban eran mucho más duras, extraordinarias e increíbles de las que habíamos proyectado en el guión. Muchos chicos y chicas que entrevistamos acabaron participando en la película como los "amigos" y nos dieron un valor añadido de realidad y naturalidad.

En cuanto al diseño de producción, ha sido una novedad importante trabajar con un equipo nuevo formado por técnicos que están, en la mayoría de los casos, en sus comienzos. Todas estas personas se han dejado la piel. Y de todas ellas ha quedado algo en la película. Ya sea delante o detrás de la cámara. Esta ha sido una película de oportunidades y de mucho esfuerzo, con muy pocos recursos, pero gran valor de producción en un momento en que los modelos están cambiando y en el que hay que pensar bien en cómo hacer las cosas. No pretendemos que ésta sea la manera, probablemente no lo sea. Estamos en un momento de transición donde cada uno intenta sacar las castañas del fuego como puede, pero en el que hay que seguir adelante haciendo cosas y, a la vez, pensando en lo que se está haciendo.

Bárbara Díez
Productora ejecutiva



NOTE DE PRODUCTION

Hermosa juventud (La belle jeunesse) est un projet qui naît du besoin d'aller à la rencontre de cette jeunesse dans l'Espagne où nous vivons actuellement et qui, en possession d'une plus ou moins bonne préparation, sans expérience, se retrouvent face à un avenir aux opportunités limitées ... Bien sûr, il existe différentes jeunesses et de différentes réalités... En ce qui nous concerne, nous nous sommes axés sur une jeunesse au point mort, qui a une vision si sombre de son avenir qu'elle ne trouve pas l'impulsion pour changer quoi que ce soit et s'adapte à ses circonstances.

Raconter cette histoire avec une certaine immédiateté constituait l'un de nos principaux défis. Cela a été un processus très court et terriblement intense. Quand nous avons commencé à le développer, nous pensions que le casting du film devait se faire avec des acteurs non professionnels. À mesure que nous avançons, nous nous sommes rendu compte que nous n'allions pas dans la bonne direction. Nous avons rectifié le cap et avons repris la recherche mais là, d'acteurs professionnels. Cependant, le temps consacré à ce casting de non professionnel n'a pas représenté une perte de temps. Cela nous a permis de rentrer en contact avec un groupe de jeunes qui nous a aidés à terminer de préparer le film grâce à l'apport de leur propre vécu. C'est d'ailleurs là que nous nous sommes rendu compte

de l'authenticité de cette phrase si rebattue «la réalité dépasse la fiction». Les histoires qu'ils nous racontaient étaient beaucoup plus dures, extraordinaires et incroyables que celles que nous avons envisagées dans le scénario. Beaucoup de garçons et filles que nous avons interviewés ont fini par participer au film comme «les amis» et nous ont offert une valeur ajoutée de réalité et de naturel.

Quant à l'organisation de la production, travailler avec une nouvelle équipe formée de techniciens qui en sont, pour la plupart, à leur début, a constitué une nouveauté importante. Toutes ces personnes n'ont pas ménagé leur peine. Et toutes ont laissé une empreinte dans le film. Que ce soit devant ou derrière la caméra. Cela a été un film d'opportunités et d'énormes efforts, avec peu de moyens, mais de grande valeur de production à un moment où les modèles sont en train de changer et où il faut bien réfléchir à la façon dont on fait les choses. Nous ne prétendons pas que cela soit la seule manière, cela ne l'est probablement pas. Nous sommes dans une période de transition où chacun essaie de s'en sortir comme il peut, mais où il faut continuer à aller de l'avant en faisant des choses et, à la fois, réfléchir à ce qu'on fait.

Bárbara Díez
Productrice exécutive

PRODUCTION NOTES

Hermosa juventud (Beautiful Youth) is a project that arose out of a desire to get closer to young people in today's Spain who, no matter how well-prepared they are, face a future with limited opportunities and a lack of experience... Of course there is a great range of young people and realities... We have focused on fairly stagnant young people who see such a black future that they have no drive to change anything and settle for adapting to their circumstances.

Telling this story with a certain immediacy was one of our main challenges. It was a very short, tremendously intense process. When we started the development stage, we thought the film should be cast with natural actors. As we went along, we realized that was not the way to proceed. We changed course and started again, searching for professional actors. However, the time spent on natural casting was not wasted. It allowed us to contact a group of young people who helped us to finish preparing the film thanks to sharing their own experiences. That is when we realized the truth of the often-heard expression that "truth is stranger than fiction". The things they told us were much harsher, extraordinary and unbelievable than what we had planned for the screenplay. Many of the boys and girls we interviewed ended up participating in the film as the "friends" and gave us the added value of their reality and naturalness.

As far as production design, it was a great novelty to work with a team made up of crew who are mostly at the start of their careers. All these people have worked their fingers to the bone. And there is something of each of them in the film. Whether they are in front of or behind the camera. This has been a film of opportunities and a lot of hard work, with very few resources, but great production value at a time when models are changing and when much thought must be given to how we do things. We don't mean to say this is the way; it probably isn't. We are at a time of transition when everyone tries to get by as best they can, but we must keep moving on and doing things while thinking about what we are doing.

Bárbara Díez
Executive Producer

EQUIPO ARTÍSTICO

Natalia
INGRID GARCÍA-JONSSON

LISTE ARTISTIQUE CAST LIST



Carlos
CARLOS RODRÍGUEZ



Dolores
INMA NIETO



Raúl
FERNANDO BARONA



Pedro
JUANMA CALDERÓN



Rosa
PATRICIA MENDY



Germán
MIGUEL GUARDIOLA

EQUIPO TÉCNICO LISTE TECHNIQUE MAIN CREW

Director/ Réalisateur/ Director
JAIME ROSALES

Guión/ Scénario/ Screenplay
JAIME ROSALES
ENRIC RUFAS

Productores/ Producteurs/ Producers
JAIME ROSALES
JOSÉ MARÍA MORALES
JÉRÔME DOPFFER

**Productora ejecutiva/
Productrice exécutive/ Executive Producer**
BÁRBARA DÍEZ

**Productor asociado/
Producteur associé/ Associate Producer**
MIGUEL MORALES

**Directora de producción/
Directrice de production/ Line Producer**
BÁRBARA DÍEZ

**Director de fotografía/
Chef operateur/ Director of Photography**
PAU ESTEVE BIRBA

**Directora de arte/
Chef décoratrice/ Art Director**
VICTORIA PAZ ÁLVAREZ

Casting
ARANTZA VÉLEZ
ANA SAINZ TRÁPAGA
PATRICIA ÁLVAREZ DE MIRANDA
FLAVIA SANTOS

Sonido/ Son/ Sound
NICOLÁS TSABERTIDIS

Montaje/ Montage/ Editor
LUCÍA CASAL

Vestuario/ Costumes/ Costumes
BEATRIZ ROBLEDÓ PUERTAS

**Ayudante de dirección/
Assistant réalisateur/ 1st Assistant Director**
FEDERICO UNTERMANN

**Piezas smartphone/
Pièces smartphones/ Smartphone Parts**
VIOLETA SALAMA

Efectos visuales/ Effets visuels/ Visual Effects
ALEJO SERRA





DATOS TÉCNICOS DONNÉES TECHNIQUES TECHNICAL DATA

Formato de rodaje: 16 mm color y video
Formato de proyección: DCP scope (1:2'35)
Lugares de rodaje: Madrid (España) y Hamburgo (Alemania)
Duración: 102 minutos
Idioma: Castellano
Año de producción: 2014

Productoras:
Fresdeval Films (España)
Wanda Vision (España)
Les Productions Balthazar (Francia)

Format de tournage: 16 mm couleur et vidéo
Format de projection: DCP Scope (1:2'35)
Repérages: Madrid (Espagne) et Hambourg (Allemagne)
Durée: 102 min.
Langue: Espagnol
Année de production: 2014

Sociétés de production:
Fresdeval Films (Espagne)
Wanda Vision (Espagne)
Les Productions Balthazar (France)

Shooting Format: 16 mm Color and Video
Projection Format: DCP Scope (1:2'35)
Shooting Locations: Madrid (Spain) and Hamburg (Germany)
Length: 102 min.
Language: Spanish
Year of Production: 2014

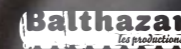
Production Companies:
Fresdeval Films (Spain)
Wanda Vision (Spain)
Les Productions Balthazar (France)



Ventas internacionales/
Ventes internationales/ World Sales

Una producción de/
Une production de/ A film production by

Con el apoyo de/
Avec le support de/ With the support of



Distribución España

Wanda Visión

Prensa España

Yolanda Ferrer

Tel: +34 696 965 896

yolandaferrer@wanda.es

Material de prensa en

www.wanda.es

Distribution France

Bodega Films

**Presse France /
International Press**

Magali Montet

Tel: +336 71 63 36 16

magali@magalimontet.com

www.magalimontet.com

Material de presse sur

www.bodegafilms.com

World Sales

NDM

Sultepec 47 Col. H. Condesa

06170 Mexico City / Mexico

Tel: +5255 52739307

ndm.sales@mantarraya.com

Head of International Sales

Fiorella Moretti

Tel: +33626100765

fm@mantarraya.com

Stand in Cannes

Riviera G5-H8

All the Press Kit at

www.mantarraya.com